

市 營 住 宅 入 居 申 込 書

Data:	年ano	月mês	日dia
-------	------	------	------

a/c Exmo.Sr.Prefeito de Chiryu;

Nome completo: _____

Através desta venho a fazer a inscrição para o apartamento municipal. Caso o conteúdo do formulário preenchido for diferente dos fatos reais, não faço nenhuma objeção com relação ao cancelamento da inscrição.

Também, venho a me comprometer que nenhuma pessoa da minha família que irá residir junto, não faz parte da máfia (Boryokudan-in) conforme determina a [Lei de prevenção dos actos injustos da máfia] Artigo 2 Código 6, a seguir citado como membro da máfia. Também, autorizo a efetuar a averiguação com relação ao mesmo com o chefe da polícia da província de Aichi. Conforme o resultado da averiguação, caso for constatado que fazemos parte da máfia, mesmo após a entrada no apartamento, comprometo me a desocupar e entregar o apartamento municipal imediatamente.

Nome do apartamento 入居希望住宅		Yatsuhashi 八橋		Classif. para o sorteio 抽選区分		Assistência social • Família em geral 福祉枠 一般枠	
Endereço atual 現住所		Tel. res.電話 () Celular携帯 ()					
Nome da empresa 勤務先		Nome: 名称		Depto. 所属		Telefone: () 電話 ()	
Nome do requerente e dos familiares que irão morar junto 入居者の親族		Nome 氏名	Parentesco 続柄	D. nasc. 生年月日	Idade 年齢	Profissão 職業等	Valor da renda durante 1 ano 過去1年間の収入金額
	Requerente 本人			. .			円
	Nome dos mem bros familiares 同居し ようとする 親族			. .			
				. .			
				. .			
	Outros de-p enden tes 扶養 親族 その他 の			. .			
				. .			
Nº de dependentes alvo da dedução especial 特別控除 該当者の数		Deficientes障がい者の数...../P人 (dentre eles, deficientes especiais...../P.人)、 Dep. idosos老人扶養親族の数...../P人、Dep. anciãos老年者の数...../P人、Viúvo(a)寡婦・寡夫の数...../P人					
Situação da residência atual 住宅の状況	Tipo da residência atual 住宅の種類			Motivo da troca do apartamento 住宅に困っている理由			
	Casa própria持家 Casa alugada民間借家 Apto alugado民間アパート Da empresa社宅 Apto público公営住宅 Kodan公団住宅 Quarto alugado借間 Alojamento寮 Reside junto com a família家族と同居 Outrosその他 ()			1 É pequeno狭い (.....Tatami/pessoa 1人当たり畳) 2 Reside com outra família他の世帯と同居 3 O aluguel é caro家賃が高い (円) 4 Rixigiram a desocupação立退き要求を受けている 5 O percurso é distante遠距離通勤 (meio caminho...../minutos片道/分) 6 Noivos婚約中 (Previsão de casar em .../ano../mês../dia挙式予定年月日) 7 Mal ambiente residencial住環境不良 8 Outros その他 ()			

Documentos necessário para a averiguação da qualificação 入居資格本審査時に必要な書類

- 1 O atestado de residência do requerente e dos membros familiares
本人及び同居しようとする親族についての住民票の写し
- 2 Quando forem noivos, document que comprove o noivado
婚約中の者がいる場合にあっては、婚約を証する書類
- 3 Além da família caso tenha parentes que irá morar junto, o comprovante de dependência do mesmo
同居しようとする親族以外の親族がいる場合にあっては、その者について扶養を証する書類
- 4 Para quem tem renda, o comprovante de rendimento
所得のあるものについての所得を証する書類
- 5 Para quem se enquadra no sistema de dedução especial (deficientes, dependentes idosos, é idoso(a) ou viuvo(a))deve anexar o comprovante de que se enquadra ao mesmo
特別控除該当者（障がい者、老人扶養親族、老年人又は寡婦をいう）がいる場合にあっては、その者が特別控除該当者であることを証する書類
- 6 Caso necessário, poderá ser solicitados outros documentos além dos citados acima.
特に必要がある者については、前各号のほかその都度指示する書類

Preencher quando necessitar a apresentar este comprovnte
Este documento é preenchido pela firma empregadora

勤務先の証明

◎所得証明書を提示するときは記入

次の者は、当所に勤務し、次のとおり給与等を支給したことを証明します。
年 月 日
給与支給者 所在地

名称

代表者氏名 ⑩

氏名				採用年月日	年 月 日		
支給年月	・	・	・	・	・	・	扶養人員 名
給与	円	円	円	円	円	円	
賞与等							
支給年月	・	・	・	・	・	・	総支給額 円
給与	円	円	円	円	円	円	
賞与等							

Documento de comprovação do noivado

婚約証明書

Endereço do requerente
申込者住所.....
Nome
氏名.....Data de nascimento:...../ano年...../mês月...../dia日生
Endereço da noiva
婚約者住所.....
Nome da noiva
氏名.....Data de nascimento:...../ano年...../mês月...../dia日生

Declaro aqui que as pessoas acima são noivos e está previsto entrada na data que irá casar
...../ano...../mês...../dia e após o casamento necessitam de residência.
上記の両者は婚約中であり、 年 月 日挙式予定であるが、結婚後住宅に困窮することを証明します。
Endereço do padrinho.....
仲人の住所.....
Nome.....
氏名.....
Endereço dos pais do requerente.....
申込者の親の住所,
Nome.....
氏名.....
Endereço dos pais da noiva.....
婚約者の親の住所,
Nome.....
氏名.....

A pessoa que irá se inscrever na classificação da [Assistência social], favor assinalar com uma no item que se enquadra

知立市居住一年以上	Mãe solteira 母子世帯	Pai solteiro 父子世帯	Crianças múltiplas 多子世帯※八橋住宅のみ	Crianças pequenas 子育て世帯	Anciãs 高齢者世帯	Deficientes 心身障がい者世帯	Vítima da bomba atômica 被爆者世帯 原子爆弾	Internada nas Instituições de tratamento da doença Hansen ハンセン病療養所入所者世帯	Ex-mineiro de carvão 炭鉱離職者世帯	Repatriados 引揚者世帯